

Condiții generale de livrare ale SICK GmbH (GTD) valabile în decembrie / 2015

1. **Efecte obligatorii din punct de vedere legal**
Toate livrările și serviciile furnizate de SICK GmbH, cu sediul central în Wiener Neudorf, Austria (denumită în continuare „Furnizor”) se află sub rezerva acestor condiții generale de livrare și acordurilor contractuale separate, dacă este cazul. Termenii și condițiile generale diferite și suplimentare ale cumpărătorului sunt valabile numai în măsura în care sunt confirmate în scris de furnizor.
2. **Oferta – încheierea contractului – conținutul contractului**
 - 2.1 Cu excepția cazului în care sunt în mod expres marcate ca fiind obligatorii, ofertele nu au caracter obligatoriu. Ofertele obligatorii trebuie să fie acceptate de către Cumpărător în termen rezonabil. Comenzile verbale sau scrise sunt considerate acceptate atunci când se emite o comandă scrisă sau atunci când mărfurile comandate sunt livrate în cadrul unei perioade adecvate de timp.
 - 2.2 Documentele aferente și atașate la ofertă, cum ar fi ilustrații, desene, specificații tehnice și alte documente sunt supuse drepturilor de proprietate și drepturilor de autor ale furnizorului; cumpărătorul nu are dreptul să acorde terților acces la documentele mai sus menționate.
3. **Domeniul de aplicare al livrării și serviciilor**
Domeniul de aplicare al livrării și serviciilor face obiectul ofertei furnizorului sau, respectiv, confirmării comenzii scrise a Furnizorului. Sunt permise livrări parțiale dacă acest lucru este justificat pentru cumpărător.
4. **Prețurile și plata**
 - 4.1 Listele de prețuri și alte informații generale legate de preț nu sunt obligatorii și se actualizează de către furnizor în mod regulat.
 - 4.2 Prețurile sunt exprimate în EURO și, dacă nu se prevede contrariul, se bazează pe livrare conform DAP (Incoterms 2010) livrare pe teritoriul Austriei, plus ambalare și transport, precum și TVA aplicabil.
 - 4.3 În cazul în care livrarea și/sau serviciile se efectuează pe o perioadă mai mare de nouă (9) luni după data specificată în confirmarea comenzii, furnizorul are dreptul de a ajusta prețurile, cu condiția ca lista de prețuri și/sau materiale, manoperă sau alte costuri să se fi schimbat între timp. Prețurile oferite sunt valabile exclusiv pentru fiecare comandă în parte. Acordurile privind prețuri fixe vor fi convenite în mod expres în scris.
 - 4.4 Costurile pentru ambalare, transport și asigurări, acestea din urmă în măsura cerută în mod expres de către cumpărător, se calculează pe baza prețurilor în vigoare la data acumulării reale și vor fi facturate separat.
 - 4.5 În cazul în care furnizorul este obligat prin contract să efectueze instalarea, asamblarea și/sau punerea în funcțiune, cumpărătorul va suporta, în plus față de remunerația convenită pentru livrare, costurile de instalare, montaj și/sau punere în funcțiune în conformitate cu lista de prețuri a furnizorului în vigoare la data executării, atâta timp cât nu s-a convenit asupra unor aspecte contrare.
- 4.6 Facturile sunt scadente în conformitate cu termenii de plată conveniți.
- 4.7 Cumpărătorul are dreptul să rețină plățile sau să compenseze pretențiile bănești în măsura în care acestea nu sunt contestate sau nu s-a pronunțat un verdict cu efect de autoritate de lucru judecat de către o instanță de judecată sau sunt gata pentru luarea unei decizii în urma unui proces.
5. **Date de livrare și servicii, întârziere**
 - 5.1 Respectarea perioadelor de timp și a datelor de livrare și furnizare a serviciilor va face obiectul asigurării la timp a tuturor performanțelor care urmează să fie furnizate de către cumpărător, în special a documentelor, autorizațiilor și aprobărilor necesare - în special a planurilor - precum și pentru respectarea condițiilor de plată convenite și pentru orice alte obligații ale cumpărătorului. În cazul în care aceste condiții prealabile nu sunt îndeplinite la timp, intervalele de timp și datele se prelungesc în mod corespunzător.
 - 5.2 În cazul în care perioadele de livrare sau datele nu pot fi respectate din cauza unor evenimente de forță majoră, de exemplu, din cauza războiului, revoltelor sau evenimentelor similare, cum ar fi grevă sau întrerupere a activității, perioadele sau datele de livrare se prelungesc în mod corespunzător. În cazul în care livrările și/sau serviciile nu pot fi furnizate în totalitate sau în parte, în timp util din vina furnizorului, acesta va avea dreptul de a anula contractul în întregime sau parțial.
 - 5.3 La cererea furnizorului, cumpărătorul declară în termen rezonabil, dacă insistă asupra livrării sau dorește să rezilieze contractul din cauza întârzierii, după stabilirea unei perioade rezonabile de grație.
6. **Instalare sau asamblare**
 - 6.1 În măsura în care s-a convenit cu privire la instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune, cumpărătorul, pe propria cheltuială, va asigura în timp util:
 - a) orice lucrări suplimentare în afara domeniului, cum ar fi lucrări de terasamente, lucrări de construcții, etc. inclusiv muncitorii calificați și personalul auxiliar necesar, materialele și uneltele de construcții;
 - b) articolele și materialele necesare pentru asamblarea, instalarea și punerea în funcțiune, cum ar fi schele, pene, lubrifianți, combustibili, etc.
 - c) alimentarea cu energie și apă la locul de funcționare, inclusiv racordurile, încălzirea și iluminarea necesare;
 - d) încăperi de dimensiuni adecvate, uscate și care se pot închide pentru depozitarea componentelor de utilaje, echipamentelor, materialelor, uneltelor, etc., precum și încăperi de lucru și recreere dotate cu echipamente sanitare adecvate pentru angajații furnizorului la locul instalării; în plus, cumpărătorul trebuie să urmeze aceleași etape pentru a proteja angajații și bunurile la

Condiții generale de livrare ale SICK GmbH (GTD) valabile în decembrie / 2015

- locul de construcție, în scopul de a proteja angajații și bunurile furnizorului;
- e) îmbrăcăminte de protecție și dispozitive de protecție necesare din cauza unor circumstanțe speciale, la locul de instalare.
- 6.2 Înainte de începerea lucrărilor, cumpărătorul trebuie să furnizeze automat specificațiile necesare în ceea ce privește locul în care se află liniile de putere ascunse, conductele de gaze sau conductele de apă, sau construcții similare, precum și specificațiile statice necesare.
- 6.3 Înainte de a începe instalarea sau asamblarea, echipamentele, precum și toate celelalte articole necesare pentru efectuarea lucrărilor trebuie să se afle pe șantier și toate lucrările pregătitoare trebuie să fie pregătite așa încât personalul de instalare sau montare să-și poată începe activitatea, astfel cum s-a convenit după sosire și să o finalizeze fără întrerupere. Călea de acces și precum și șantierul în sine trebuie să fie pavate, curățate și să ofere accesul liber.
- 6.4 În cazul în care instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune este întârziată din cauza unor circumstanțe care nu pot fi atribuite furnizorului, cumpărătorul va fi obligat să suporte într-o măsură rezonabilă cheltuielile care rezultă din perioadele de așteptare sau pentru deplasările necesare ale personalului de instalare sau asamblare.
- 6.5 La cererea furnizorului, cumpărătorul confirmă în scris programul de lucru al personalului de asamblare, precum și finalizarea instalării, asamblării sau punerii în funcțiune.
- 6.6 Dacă furnizorul solicită acceptarea lucrărilor după finalizare, în conformitate cu acordurile contractuale, cumpărătorul este obligat să declare acceptarea într-o perioadă de două săptămâni. În cazul în care cumpărătorul nu reușește să facă acest lucru, se consideră că acceptarea s-a făcut cu succes. Se consideră acordarea acceptului în cazul în care lucrarea a fost pusă în funcțiune, dacă este cazul, după o perioadă de probă convenită.
- 7. Transferul riscurilor**
- 7.1 Riscul este transferat către cumpărător cu selecția/furnizarea produselor de livrare. În măsura în care furnizorul și-a asumat și obligația de instalare, asamblare sau punere în funcțiune, riscul va fi transferat cumpărătorului odată cu livrarea produselor la locul de instalare sau asamblare.
- 7.2 În cazul în care expedierea produselor de livrare sau instalarea, asamblarea sau punerea în funcțiune este întârziată sau omisă din motive imputabile cumpărătorului, riscul va trece către cumpărător la momentul la care s-ar fi transmis către cumpărător dacă nu ar fi avut loc nicio întârziere.
- 7.3 Furnizorul, la cerere și pe cheltuiala cumpărătorului, va încheia o asigurare pentru produsul de livrare împotriva furtului, defectării și daunelor provocate de transport, incendiu sau apă, sau împotriva oricăror alte riscuri care pot asigura.
- 8. Garanție**
- Perioada de garanție este de 12 luni, cu excepția cazului în care se convine asupra unor perioade speciale de garanție pentru produse individuale. Pentru defecte de calitate și de nerespectare a drepturilor, furnizorul, cu excluderea revendicărilor suplimentare și conform cu sec. 10, oferă garanție după cum urmează:
- 8.1 Defecte de calitate:
- 8.1.1 În cazul în care apar defecte de calitate, cumpărătorul va notifica furnizorul fără întârziere.
- 8.1.2 Orice componente sau servicii cu deficiențe, la discreția furnizorului, vor fi remediate prin reparare sau înlocuire sau vor fi executate din nou în mod gratuit. Cumpărătorul nu va avea dreptul să refuze produsele livrate din cauza unor defecte neînsemnate.
- 8.1.3 Cumpărătorul va acorda furnizorului timpul necesar și ocazia de a efectua remedierea și înlocuirea necesară. Numai în cazuri urgente în care siguranța în exploatare este pusă în pericol sau pentru a evita daune disproporționate de mari, cumpărătorul are dreptul de a remedia singur defectele sau de a cere terților să le remedieze și să ceară rambursarea costurilor acumulate de la furnizor. Furnizorul este informat fără întârziere în legătură cu astfel de situații.
- 8.1.4 Dacă soluția de remediere nu este realizată într-o perioadă de timp adecvată, sau dacă nu este realizată deloc, cumpărătorul are dreptul de a se retrage din contract. În cazul în care defectul este nesemnificativ, cumpărătorul va avea dreptul numai la o reducere a prețului. În alte cazuri, se exclude dreptul la o reducere a prețului.
- 8.1.5 Din costurile cauzate de operațiunile de remediere sau înlocuire, furnizorul va suporta costurile datorate prin lege, cu excepția cazului în care acestea ar implica o sarcină disproporționată pentru furnizor.
- 8.1.6 Defectele de calitate sunt excluse în următoarele cazuri: Utilizarea necorespunzătoare sau neadecvată, montajul incorect și/sau punerea în funcțiune incorectă de către cumpărător sau terțe părți, uzura, manipularea incorectă sau neglijentă, întreținerea necorespunzătoare, utilizarea de echipamente neadecvate, influențele electrochimice sau electrice - cu excepția situației în care au fost cauzate de către furnizor.
- 8.1.7 În cazul în care cumpărătorul sau terți remediază un defect în mod defectuos, furnizorul nu va fi răspunzător pentru consecințele care decurg de aici. Același lucru este valabil pentru orice modificări aduse produsului livrat, fără aprobarea prealabilă a furnizorului.
- 8.1.8 Pe lângă aceasta, pentru cererile de daune sunt valabile sec. 8.1 și sec. 10. Se vor exclude orice alte pretenții față de furnizor, din cauza defectelor de calitate.
- 8.2 Nerespectarea dreptului de proprietate:
- 8.2.1 În cazul în care utilizarea produsului cauzează o încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală la nivel național sau a drepturilor de autor, furnizorul, pe cheltuiala proprie, în principiu va furniza cumpărătorului dreptul de a folosi produsul

Condiții generale de livrare ale SICK GmbH (GTD) valabile în decembrie / 2015

- sau de a-l modifica într-un mod care nu este nerezonabil pentru cumpărător, pentru a evita orice altă încălcare a drepturilor de proprietate intelectuală.
- 8.2.2 În cazul în care acest lucru nu poate fi realizat prin eforturi economice fezabile sau într-un timp rezonabil, cumpărătorul va avea dreptul de a se retrage din contract. Sub rezerva cerințelor preliminare mai sus menționate, furnizorul are dreptul de a se retrage din contract.
- 8.2.3 Mai mult decât atât, furnizorul va proteja cumpărătorul de reclamații necontestate sau obligatorii din punct de vedere legal, care decurg din încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală.
- 8.2.4 Obligațiile menționate mai sus ale furnizorului sunt valabile numai în cazul în care:
- cumpărătorul notifică fără întârziere și în scris furnizorul cu privire la revendicările părților terțe, și
 - cumpărătorul nu admite o încălcare, iar apărarea rămâne în întregime rezervată furnizorului
 - încălcarea drepturilor de proprietate intelectuală nu poate fi atribuită cumpărătorului
 - încălcarea nu a fost cauzată de anumite specificații furnizate de către cumpărător, sau de o utilizare care nu a putut fi prevăzută de furnizor, sau încălcarea rezultă din modificarea produsului de către cumpărător, sau din utilizarea produsului, în combinație cu un produs care nu a fost livrat sau aprobat în mod special pentru o astfel de combinație de către furnizor.
- 8.2.5 În cazul altor nerespectări ale drepturilor de proprietate, dispozițiile prevăzute la sec. 8.1 se aplică în mod corespunzător.
- 8.2.6 Pe lângă aceasta, pentru cererile de daune se aplică sec. 8.2 și sec. 10. Se vor exclude orice alte pretenții față de furnizor, din cauza nerespectării drepturilor de proprietate.
- 9. Excluderea garanțiilor**
- 9.1 Specificațiile din cataloage, descrierile de produse, fișele de date, cererile de ofertă, desenele sau orice alte documente cu privire la măsura, cantitatea, culoarea, utilizarea, datele tehnice și alte caracteristici, în special în ceea ce privește disponibilitatea, tarifele de citire, precizia de măsurare, etc. se referă la proprietățile garantate ale produsului, și totuși - cu excepția cazului prevăzut în mod expres - nu constituie garanții (garanții de calitate sau durabilitate).
- 9.2 În cazul nerespectării proprietăților garantate, cumpărătorul va avea dreptul să-și afirme drepturile prevăzute la secțiunile 8 și 10 împotriva furnizorului.
- 10. Despăgubiri**
- 10.1 Răspunderea furnizorului pentru neglijență ușoară se limitează la prețul total al comenzii respective.
- 10.2 Limitarea răspunderii prevăzută în sec. 10.1 de mai sus nu este valabilă pentru pretențiile care fac obiectul Legii privind răspunderea pentru produse și cazuri de vătămare corporală, dar numai în măsura în care răspunderea nu poate fi exclusă sau limitată.
- 10.3 Sarcina de a aduce dovada existenței cazului de neglijență crasă sau intenției revine cumpărătorului.
- 11. Asigurare de răspundere civilă**
- Prevederile referitoare la răspundere prevăzute la secțiunile 8 și 10 se aplică, de asemenea, în favoarea filialelor, subcontractorilor, furnizorilor de licențe sau altor reprezentanți indirecti ai furnizorului.
- 12. Păstrarea dreptului de proprietate**
- 12.1 Titlul de proprietate asupra bunurilor livrate este păstrat de furnizor până când se soluționează toate reclamațiile legate de produse.
- 12.2 În situația încălcării obligațiilor contractuale de către cumpărător, în special în cazul neplății, furnizorul poate cere restituirea bunurilor. Afirmația dreptului de proprietate (actio in rem) nu trebuie să constituie o retragere din contract. Produsele vor fi furnizate cumpărătorului concomitent cu plata prețului de cumpărare/remunerația pentru servicii. Până la efectuarea plății, furnizorul poate obține profit de pe urma produselor. Orice alte reclamații de despăgubiri nu vor fi afectate prin prezenta.
- 12.3 În cazul unei revânzări a produselor rezervate, cumpărătorul cesionează acum și prin prezenta către furnizor, fără nicio rezervă, sub formă de garanție, toate pretențiile și drepturile conexe rezultate din revânzarea unor astfel de produse până când toate pretențiile furnizorului care decurg din contractul de cumpărare/contractul pentru produse și servicii au fost îndeplinite (cesiune în avans). Furnizorul acceptă prin prezenta această cesiune. Cumpărătorul și revânzătorul își informează debitorii (cumpărătorii) cu privire la cesiune. În cazul unei revânzări, cumpărătorul care ține evidențele contabile va fi de asemenea obligat să înregistreze cesiunea în registrele sale contabile, în special în lista cu „elemente deschise”, specificând ce pretenție a fost cesionată furnizorului, precum și data cesiunii. Cumpărătorul și revânzătorul se angajează, de asemenea, să comunice, la solicitarea furnizorului, toate reclamațiile nesoluționate provenite revânzarea bunurilor rezervate și numele debitorilor respectivi, precum și să permită furnizorului să verifice registrele contabile pentru a verifica informațiile introduse. Cumpărătorul este autorizat, sub rezerva revocării, să colecteze reclamațiile cesionate furnizorului. Această autorizare încetează automat dacă se deschide procedura de faliment împotriva cumpărătorului sau dacă situația financiară a cumpărătorului se deteriorează.
- 12.4 În cazul în care produsele rezervate sunt transformate, remodelate sau amestecate cu alte bunuri mobile, furnizorul și cumpărătorul primesc dreptul comun de proprietate asupra noului produs proporțional cu valoarea produsului livrat. Noul produs se consideră că este un produs rezervat.

Condiții generale de livrare ale SICK GmbH (GTD) valabile în decembrie / 2015

- 12.5 În cazul în care produsele rezervate revândute devin piese dependente ale unui bun, cumpărătorul va fi obligat să cesioneze toate reclamațiile față de cumpărătorii respectivi furnizorului pentru a asigura pretențiile furnizorului care decurg din contractul de cumpărare/ contractul pentru bunuri și servicii. Furnizorul acceptă cesiunea. Cumpărătorul face obiectul obligațiilor din sec. 12.3 de mai jos (notificarea debitorilor terți, înregistrarea în evidențele contabile, obligația de publicitate).
- 12.6 În cazul în care valoarea produselor rezervate depășește pretențiile furnizorului cu peste 20%, la cererea cumpărătorului, furnizorul este obligat să elibereze un număr corespunzător de garanții, la propria alegere.
- 13. Export**
- 13.1 În cazul exportului, cumpărătorul este obligat să respecte cerințele de control privind exportul, aplicabile pentru fiecare produs livrat. În cazul încălcării prevederilor privind exportul, furnizorul are dreptul să se retragă din contract.
- 13.2 În cazul în care o livrare cuprinde un export care face obiectul unei aprobări oficiale, contractul nu este considerat a fi încheiat înainte de acordarea acestei aprobări. Cumpărătorul este obligat să furnizeze și să prezinte toate documentele necesare pentru aprobare.
- 13.3 Cumpărătorul este de acord să prezinte dovada de utilizare și/sau finalizare a utilizării la cerere – chiar dacă nu este solicitată în mod oficial.
- 13.4 În cazul exportului/livrării, bunurile furnizate nu sunt scutite de TVA austriacă înainte de primirea unui certificat de export valabil.
- 14. Modificare, retragere**
- 14.1 Dacă și când evenimente neprevăzute în conformitate cu sec. 5.2 modifică obiectivul economic sau conținutul livrării în mod substanțial sau au un impact semnificativ asupra operațiunilor furnizorului, contractul se modifică cu bună-credință în mod corespunzător, sub rezerva prevederii de la sec. 5.2. În cazul în care o astfel de modificare nu este justificată din punct de vedere economic, furnizorul are dreptul de a se retrage din contract.
- 14.2 Furnizorul are dreptul să rețină livrările sau serviciile sau să se retragă din contract în cazul în care furnizorul ia la cunoștință circumstanțe în urma cărora cumpărătorul ar putea deveni insolubil sau nu va putea sau dori să-și îndeplinească corespunzător obligațiile de plată la data scadenței, din alte motive.
- 15. Prescripție**
- 15.1 Toate solicitările de utilizare a garanției trebuie să fie depuse la tribunal, în termen de 12 luni de la livrare.
- 15.2 Toate cererile de despăgubiri trebuie să fie depuse la tribunal în termen de șase luni după ce partea vătămată a luat la cunoștință prejudiciul, dar nu mai târziu de trei ani după producerea daunelor cauzate de evenimentul care a dat naștere cererii.
- 15.3 Termenele de prescripție mai lungi prevăzute de lege rămân neafectate prin prezenta.
- 16. Locul de jurisdicție, legislație aplicabilă**
- 16.1 Singurul loc de jurisdicție pentru toate disputele care decurg în mod direct sau indirect din acest contract va fi la sediul furnizorului. Cu toate acestea, furnizorul are de asemenea dreptul să introducă acțiunea în fața instanțelor de la sediul cumpărătorului.
- 16.2 Toate raporturile juridice în legătură cu acest contract sunt reglementate de Legea din Austria cu excluderea dreptului internațional privat austriac. Se exclude aplicarea Convenției Națiunilor Unite de la Viena privind contractele pentru vânzarea internațională de bunuri, din data de 11 aprilie 1980.
- 17. Clauza de separabilitate**
- În cazul în care oricare dintre prevederile din prezentul contract este sau devine invalidă, nulă sau inaplicabilă, validitatea celorlalte prevederi rămâne neafectată de aceasta. În acest caz, prevederea invalidă, nulă sau inaplicabilă va fi interpretată sau înlocuită astfel încât obiectivul economic dorit al prevederii invalidate sau nule să poată fi atins. Acest lucru nu este valabil în cazul în care respectarea contractului constituie o dificultate nejustificată pentru oricare dintre părți.
